

ПРАКТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (НІМЕЦЬКОЇ)
Денне відділення

Викладач: канд. філол. наук, доцент Мамедова Алла Іванівна

Кафедра: кафедра викладання другої іноземної мови ЗНУ, 2-ий корпус **E-mail:** allmamed@ukr.net

Телефон: 0681777216

Інші засоби зв'язку: Viber, Skype, Telegram, Zoom

Освітня програма, рівень вищої освіти	035.041 германські мови та літератури (переклад включно). Мова і література (англійська). бакалавр			
Статус дисципліни	Вибіркова			
Кредити ECTS 6	Навч. Рік 2021-2022	Рік навчання 4	Тижні 16	
Кількість годин 180	Кількість змістових модулів 10		Лекційні заняття – Практичні заняття – 96 Самостійна робота – 84	
Вид контролю	Іспит			
Посилання на курс в Moodle	https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2771			
Консультації:	за домовленістю, особисто чи дистанційно			

ОПИС КУРСУ

Мета курсу

Метою викладання навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (німецька)» є вдосконалення практичного володіння німецькою мовою в усній та письмовій формі,

продовження розширення лексичного запасу студентів та закріплення граматичних правил. Особлива увага надається граматичним явищам та лексико-граматичним структурам німецької мови, що не мають аналогії у першій іноземній мові а також у рідній.

Вивчення практичного курсу другої іноземної мови передбачає застосування найрізноманітніших засобів і методів навчання іноземних мов і сучасних технічних засобів навчання, що забезпечує ефективне оволодіння мовою. Оволодіння видами мовленнєвої діяльності здійснюється через послідовне й системне формування у студентів відповідних практичних вмінь і навичок. Беручи до уваги міжнародну практику мовної освіти у ВНЗ, програма навчальної дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови (німецької)» визначає рівень B1.2. – B2 як мінімально прийнятий рівень володіння мовою для вивчення німецької мови як другої іноземної на 4 курсі. Критерії до вимог рівнів B1.2. – B2 базуються на положеннях, запропонованих Загальноєвропейськими Рекомендаціями з мовної освіти (2007р.)

ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

У разі успішного завершення курсу студент зможє:

з аудіювання: розуміти об'ємні висловлювання та лекції, а також стежити за складною аргументацією на досить знайомі теми, нормативне мовлення на знайомі теми, головний зміст багатьох радіо - та ТВ програм про поточні події, а також об'ємні висловлювання та більшість фільмів на літературній мові;

з читання: читати та отримувати інформацію зі статей та повідомлень з сучасних проблем, автори яких займають особливу позицію або мають особливу точку зору, розуміти сучасну літературну прозу;

з говоріння: брати участь у діалозі з достатнім ступенем невимушеності й спонтанності, так щоб могла відбутися природна інтеракція з носіями мови, брати участь у дискусії у знайомих контекстах, викладати та захищати свою точку зору та свої погляди на проблему; представляти чіткі, детальні висловлювання про широке коло питань, висловлювати точки зору на запропоновану тему, наводити аргументацію «за» і «проти»;

з письма: писати чіткій, детальний текст на широке коло тем, пов'язаних з власними інтересами, а також есе, доповідей, узагальнювати інформацію та наводити аргументи «за» чи «проти» певної точки зору; писати листи, наголошуючи на особистому значенні минулих і теперішніх подій.

ОСНОВНІ НАВЧАЛЬНІ РЕСУРСИ

U. Koithan, Helen Schmidt, Tanja Sieber, Ralf Sonntag. Aspekte. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch 2. – München: Klett–Langenscheidt, 2017. – 200 S.

U. Koithan, Helen Schmidt, Tanja Sieber, Ralf Sonntag. Aspekte. Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch 2. – München: Klett–Langenscheidt, 2017. – 184 S.

Методичні розробки

1. Бережко Т.М., Приходько А.М., Шапочка Н.В. Кон'юнктив у сучасній німецькій мові (Der Konjunktiv in der deutschen Sprache der Gegenwart): Навчальний посібник. – Запоріжжя: ЗДУ, 2004. – 48 с.

¹ 1 змістовий модуль = 15 годин (0,5 кредита ECTS)

КОНТРОЛЬНІ ЗАХОДИ

Всього 10 змістовних модулів. 20 контрольних заходів: із них 16 (8 теор. +8 практич.) поточних контрольних заходів та 4 (2 теор. +2 практ.) на підсумкові контрольні роботи

Поточні контрольні заходи (максимально 60 балів):

Поточний контроль передбачає такі теоретичні завдання: пояснення теоретичних питань з наступних тем:

- Zweiteilige Konnektoren
- Infinitivgruppen
- Relativsätze
- Temporalkonnektoren
- Passiv
- Indefinitpronomen
- Adverbialbestimmungen
- Präpositionen (теоретичні: 1 питання) та практичні (4 питань) **Підсумкові**

контрольні заходи (максимально 40):

Передбачено 20 балів за самостійну роботу:



- Розмовні теми (читання, переклад та переказ тем у монологічній чи діалогічній формі) – **10 балів**
- Індивідуальне читання (виконання завдань з методички письмово, усна бесіда за темою прочитаного) – **10 балів**

20 Балів на іспиті

- 1) Лексико-граматична робота – 5 балів;
- 2) Реферування німецькомовного тексту – 5 балів,
- 3) Говоріння (бесіда за програмовою темою) – 10 балів.

Контрольний захід		Термін виконання	% від загальної оцінки
Поточний контроль (макс. 60%)			
МОДУЛЬ 1			
Змістовий модуль 1	Завдання до лексичної теми підручника	1-2 тиждень	3
	Тест граматично-теоретичний		
Змістовий модуль 2	Завдання до лексичної теми підручника	3-4 тиждень	2
	Тест граматично-теоретичний		
Змістовий модуль 3	Завдання до лексичної теми підручника	5-6 тиждень	3
	Тест граматично-теоретичний		
Змістовий модуль 4	Завдання до лексичної теми підручника	7 тиждень	2
	Тест граматично-теоретичний		
Змістовий модуль 5	Модульна робота 1 (уроки 3+4)	8 тиждень	10
	Усна відповідь (бесіди за темами)		10
	Всього за 1 модуль		30
МОДУЛЬ 2			
Змістовий модуль 6	Завдання до лексичної теми підручника	9-10 тиждень	3



	Тест граматично-теоретичний		
Змістовий модуль 7	<i>Завдання до лексичної теми підручника</i>	11-12 тиждень	2
	Тест граматично-теоретичний		
Змістовий модуль 8	<i>Завдання до лексичної теми підручника</i>	13-14 тиждень	3
	Тест граматично-теоретичний		
Змістовий модуль 9	<i>Завдання до лексичної теми підручника</i>	15 тиждень	2
	Тест граматично-теоретичний		
Змістовий модуль 10	Модульна робота 2 (уроки 5+6)	16 тиждень	10
	Усна відповідь (бесіди за темами)		10
	Всього за 2 модуль		30
ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ (Макс. 40%)			
	Робота з темами (читання, переклад, відтворення текстів німецькою мовою)	7 тиждень	10
	Індивідуальне читання (виконання завдань з методички письмово, усна бесіда за темою прочитаного)	15 тиждень	10
Іспит			20
Всього за підсумковий контроль			40
РАЗОМ			100%

Шкала оцінювання: національна та ECTS

За шкалою ECTS	За шкалою університету	За національною шкалою	
		Екзамен	Залік
A	90 – 100 (відмінно)	5 (відмінно)	Зараховано
B	85 – 89 (дуже добре)	4 (добре)	
C	75 – 84 (добре)		



D	70 – 74 (задовільно)	3 (задовільно)	
E	60 – 69 (достатньо)		
FX	35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання)	2 (незадовільно)	Не зараховано
F	1 – 34 (незадовільно – з обов'язковим повторним курсом)		

РОЗКЛАД КУРСУ ЗА ТЕМАМИ І КОНТРОЛЬНІ ЗАВДАННЯ

Визначаючи кількість змістових модулів, необхідно врахувати, що 1 змістовий модуль дорівнює 0,5 кредиту (15 годин). Кількість змістових модулів вираховується за формулою: $ЗМ = (ЗКК - ІК) \times 2$,

де ЗМ – змістові модулі, ЗКК – загальна кількість кредитів, ІК – 1 кредит, що відводиться на підсумковий семестровий контроль.

Наприклад: $(4-1) \times 2 = 6$, отже, для дисципліни, що розрахована на 4 кредити, необхідно запланувати розподіл на 6 змістових модулів.

Кожний змістовий модуль передбачає проведення мінімум 2 контрольних заходів (перший – діагностика засвоєння теоретичного матеріалу (знань), а другий – діагностика практичного досвіду (умінь)).

Увага! Кожень контрольний захід передбачає питання теоретичні та практичні разом.

Тиждень і вид заняття	Тема заняття	Контрольний захід	Кількість балів
Модуль 1 Arbeit ist das halbe Leben + Zusammen leben Змістовий модуль 1			



Тиждень 1-2	Aspekte Lektion 3 Kursbuch „Arbeit ist das halbe Leben“ S. 40-45 Aspekte Lektion 1 Arbeitsbuch „Arbeit ist das halbe Leben“ S. 30-34	Gr. Test (Theorie + Praxis) Lexikalische Aufgabe	3
<i>Змістовий модуль 2</i>			
Тиждень 3-4	Aspekte Lektion 3 Kursbuch „Arbeit ist das halbe Leben“ S. 46-53 Aspekte Lektion 1 Arbeitsbuch „Arbeit ist das halbe Leben“ S. 36-41	Gr. Test (Theorie + Praxis) Lexikalische Aufgabe	2



Змістовий модуль 3			
Тиждень 5-6	Aspekte Lektion 1 Kursbuch «Zusammen leben“ S. 56-61 Aspekte Lektion 1 Arbeitsbuch «Zusammen leben“ S. 42-47	Gr. Test (Theorie + Praxis) Lexikalische Aufgabe	3
Змістовий модуль 4			
Тиждень 7	Aspekte Lektion 1 Kursbuch «Zusammen leben“ S. 62-71 Aspekte Lektion 1 Arbeitsbuch «Zusammen leben“ S. 48-53	Gr. Test (Theorie + Praxis) Lexikalische Aufgabe	2
Змістовний модуль 5			
Тиждень 8	Модульна робота 1 Kursbuch + Arbeitsbuch „Aspekte“ Lektionen 3-4	Modulkontrollarbeit 1 Mündliche Unterhaltung	10 10



Всього годин			30
<p style="text-align: center;">Модуль 2 Wer Wissen schafft, macht Wissenschaft +Kulturwelten</p>			

<i>Змістовий модуль 6</i>			
Тиждень 9- 10	Aspekte Lektion 5 Kursbuch «Wer Wissenschaft, macht Wissenschaft“ S. 72-77 Lektion 5 Arbeitsbuch «Wer Wissenschaft, macht Wissenschaft“ S. 54-60	Gr. Test (Theorie + Praxis) Lexikalische Aufgabe	3
<i>Змістовий модуль 7</i>			



Тиждень 11-12	Aspekte Lektion 5 Kursbuch «Wer Wissenschaft, macht Wissenschaft“ S. 78-87 Lektion 5 Arbeitsbuch «Wer Wissenschaft, macht Wissenschaft“ S. 61-65	Gr. Test (Theorie + Praxis) Lexikalische Aufgabe	2
Змістовий модуль 8			
Тиждень 13-14	Aspekte Lektion 6 Kursbuch «Kulturwelten“	Gr. Test (Theorie + Praxis) Lexikalische Aufgabe	3

	«Kulturwelten» S. 73-77	
	Змістовим модуль 10	
16	Модульна робота 2 Kursbuch +	Modulkontrollarbeit Mündliche Unterhaltung

ОСНОВНІ ДЖЕРЕЛА

1. Бережко Т.М., Приходько А.М., Шапочка Н.В. Кон'юнктив у сучасній німецькій мові (Der Konjunktiv in der deutschen Sprache der Gegenwart): Навчальний посібник. – Запоріжжя: ЗДУ, 2004. – 48 с.
2. Друга іноземна мова (німецька): навчальний посібник для формування мовленнєвої компетенції у студентів факультету іноземної філології освітньо-кваліфікаційного рівнів «спеціаліст» та «магістр» / Укладачі : Н.Б. Бондаренко, А.М. Курохтіна, Т.В. Курохтіна, А.І. Мамедова. – Запоріжжя : ЗНУ 2013. – 120 с.



3. 1. Бессмертная Н.В. Лингвостилистическая интерпретация текста. – К. : Вища школа, 1983. – 200 с. 2. Бондаренко Н.Б., Курохтіна А.М., Мамедова А.І. Теорія другої мови: німецької: Навчально-методичний посібник для студентів факультету іноземної філології. – Запоріжжя : ЗНУ, 2010. – 94 с. 3. Бориско Н.Ф. Поговорим о Германии. – М. : Айрис-пресс. 2004. – 480 с.
4. Бориско Н.Ф. Україна: читаємо, говоримо, дискутуємо. – Київ : ТОВ «ВП Логос», 2004. – 256 с. 5. Друга іноземна мова (німецька): навчальний посібник для формування мовленнєвої компетенції у студентів факультету іноземної філології освітньо-кваліфікаційних рівнів «спеціаліст» та «магістр» / Укладачі : Н.Б. Бондаренко, К.М. Коломієць, А.М. Курохтіна, Т.В. Курохтіна, А.І. Мамедова, О.Д. Манов, М.В. Стуліна, О.В. Тупахіна, Н.В. Шапочка. – Запоріжжя : ЗНУ, 2013. – 120 с.
5. Друга іноземна мова (німецька) : словник-мінімум загальнолінгвістичних та дидактичних термінів для здобувачів ступеня вищої освіти магістрспеціальностей «Мова і література (англійська/російська)», «Переклад (англійська мова)» / Укладачі : Н. Б. Бондаренко, К. А. Борін, А. М. Курохтіна, А. І. Мамедова, Г. Л. Семенюта, Н. В. Шапочка. – Запоріжжя : ЗНУ, 2016. – 96 с.
6. Кудіна О.Ф. Країни, де говорять німецькою. – Вінниця : Нова книга, 2002. – 344 с. 8. Німецька мова як друга іноземна: Навчальний посібник для формування комунікативної компетенції у студентів факультету іноземної філології освітньо-кваліфікаційного рівня «магістр» / Укладачі: Н.Б. Бондаренко, К.М. Коломієць, А.М. Курохтіна, Т.В. Курохтіна, А.І. Мамедова, М.В. Стуліна, О.В. Тупахіна, Н.В. Шапочка. – Запоріжжя : ЗНУ, 2011. – 120 с.
7. Німецька мова як друга іноземна: Навчальний посібник для формування комунікативної компетенції у студентів факультету іноземної філології освітньо-кваліфікаційного рівня «спеціаліст» / Укладачі: Н.Б. Бондаренко, К.М. Коломієць, А.М. Курохтіна, Т.В. Курохтіна, А.І. Мамедова, М.В. Стуліна, О.В. Тупахіна, Н.В. Шапочка. – Запоріжжя : ЗНУ, 2011. – 120 с.
8. Німецька мова як друга іноземна: Навчальний посібник для формування у студентів 2-5 курсів комунікативної компетенції / Укладачі: Н.Б. Бондаренко, О.В. Гаценко, А.М. Курохтіна, Т.В. Курохтіна, А.І. Мамедова, О.В. Тупахіна. – Запоріжжя : ЗНУ, 2011. – 120 с.
9. Німецька мова як друга іноземна: практикум з аналітичного читання для студентів факультету іноземної філології освітньо-кваліфікаційних рівнів «спеціаліст» та «магістр» / Укладачі: В.А. Бережної, Н.Б. Бондаренко, К.М. Коломієць,



А.М.Курохтіна, А.І.Мамедова, М.В. Стуліна, О.В.Тупахіна, Н.В. Шапочка. – Запоріжжя : ЗНУ, 2011. – 80 с.

10. Практика перекладу з другої іноземної мови (німецької): навчальний посібник для формування професійних умінь здобувачів ступеня вищої освіти магістра спеціальності «Переклад (англійська мова)» / Н. Б. Бондаренко, А. М. Курохтіна, А.І. Мамедова, І.О. Велика. – Запоріжжя: ЗНУ, 2015. –118 с.
11. Практикум з домашнього читання для студентів 4-5 курсів факультету іноземної філології. Спеціальність: німецька мова як друга іноземна. / Укладачі: Курохтіна А.М., Мамедова А.І., Коломієць К.М., Бондаренко Н.Б. – Запоріжжя : ЗДУ, 2002. – 114с.
12. Тестові завдання з другої іноземної мови. – Запоріжжя : ЗДУ, 2002. – 77 с.

РЕГУЛЯЦІЇ І ПОЛІТИКИ КУРСУ¹

Відвідування занять. Регуляція пропусків. *Відвідування усіх занять є обов'язковим. (Відпрацювання – у письмовій формі).*

Політика академічної доброчесності Будь ласка, всі завдання виконоти самостійно! **Використання комп'ютерів/телефонів на занятті**

Під час занять користуватися мобільними телефонами, ноутбуками, планшетами та іншими персональними гаджетами – можливо.

Комунікація

У який спосіб здійснюватиметься комунікація викладача зі студентам: електронна пошта, Moodle, Телефон.

ДОДАТОК ДО СИЛАБУСУ ЗНУ – 2020-2021 рр.

ГРАФІК НАВЧАЛЬНОГО ПРОЦЕСУ 2020-2021 н. р. (посилання на сторінку сайту ЗНУ)

¹ Тут зазначається все, що важливо для курсу: наприклад, умови допуску до лабораторій, реактивів тощо. Викладач сам вирішує, що треба знати студенту для успішного проходження курсу!

АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ. Студенти і викладачі Запорізького національного університету несуть персональну відповідальність за дотримання принципів академічної доброчесності, затверджених *Кодексом академічної доброчесності ЗНУ*: <https://tinyurl.com/ya6yk4ad>. Декларація академічної доброчесності здобувача вищої освіти (додається в обов'язковому порядку до письмових кваліфікаційних робіт, виконаних здобувачем, та засвідчується особистим підписом): <https://tinyurl.com/y6wzzlu3>.

НАВЧАЛЬНИЙ ПРОЦЕС ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ. Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмінь (атестації, заліки, іспити та інші форми контролю) є невід'ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до *Положення про організацію та методiku проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9tve4lk>.

ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ. Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (в тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Порядок повторного вивчення визначається *Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9pkmmp5>. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за невиконання навчального плану, регламентуються *Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/ycds57la>.

НЕФОРМАЛЬНА ОСВІТА. Порядок зарахування результатів навчання, підтверджених сертифікатами, свідоцтвами, іншими документами, здобутими поза основним місцем навчання, регулюється *Положенням про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті*: <https://tinyurl.com/y8gbt4xs>.

ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ. Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються *Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ*:



<https://tinyurl.com/ycyfws9v>. Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: *Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/yd6bq6p9>; *Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9r5dpwh>.

ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА. Телефон довіри практичного психолога (061)228-15-84 (щоденно з 9 до 21).

ЗАПОБІГАННЯ КОРУПЦІЇ. Уповноважена особа з питань запобігання та виявлення корупції (Воронков В. В., 1 корп., 29 каб., тел. +38 (061) 289-14-18).

РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ. Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь-ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ydhcsagx>.

РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ. Наукова бібліотека: <http://library.znu.edu.ua>. Графік роботи абонементів: понеділок – п'ятниця з 08.00 до 17.00; субота з 09.00 до 15.00.

ЕЛЕКТРОННЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE):

<https://moodle.znu.edu.ua>

Якщо забули пароль/логін, направте листа з темою «Забув пароль/логін» за адресами:

- для студентів ЗНУ - moodle.znu@gmail.com, Савченко Тетяна Володимирівна
 - для студентів Інженерного інституту ЗНУ - alexvask54@gmail.com, Василенко Олексій Володимирович
- У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу.

Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використовуйте посилання для відновлення паролю <https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015>.



Центр інтенсивного вивчення іноземних мов: <http://sites.znu.edu.ua/child-advance/>

Центр німецької мови, партнер Гете-інституту:

<https://www.znu.edu.ua/ukr/edu/ocznu/nim>

Школа Конфуція (вивчення китайської мови): <http://sites.znu.edu.ua/confucius>

